

招标公告

Avis de l'appel d'offres

1. 招标条件

Conditions d'appel d'offres

本招标项目油料采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-BDG-2024-HW03）。

L'Adjudicateur de l'achat Huile pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet est rempli les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public (N° AO: KMS-BDG-2024-HW03).

2. 项目概况

Aperçu du projet

刚波夫矿业股份有限公司简称“刚波夫公司”，位于刚果（金）加丹加省利卡西市坎博韦镇，主营业务为铜钴矿资源开采和冶炼加工，于 2021 年 9 月 30 日建成投产，具备年产阴极铜 28000 吨、粗制氢氧化钴含钴 1200 吨的产品生产能力。

Kambove Mining SAS,denommee ci-apres Kambove Mining, est situee dans la Communed Kambove, Ville de Likasi, Province du Katanga, RDC.Son activit principale comporte'exploitation, la fonte et le traitement des ressources de minerai de cuivre-cobalt, le projet at acheve et mis en service le 30 septembre 2021, avec une capacit de productionannuelle de 28 000 tonnes de cuivre cathodique et de 1 200 tonnes dhydroxyde de cobaltbrut contenant du cobalt.

3. 招标范围

Portée de l'appel d'offres

3.1 供货范围

Étendue de la fourniture

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
1	柴油机油 Huile moteur diesel	CI-4 15W-40 200L	桶 B	150	
2	齿轮油 L'huile d'embrayage	GL-5 85W-90 200L	桶 B	60	

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
3	抗磨液压油 Huile hydraulique anti-broyage	HM68 200L	桶 B	120	拟推荐品牌：美孚、SINOPEC 等。 Marques proposées: Mobil, Sinopec, etc
4	锂基润滑脂 graisse	二硫化钼 MoS2 180kg	桶 B	2	
5	润滑油/Huile lubrifiante	BLT-350A	桶 B	40	
6	液力传动油 Huile d'entraînement liquide	8# (200L/桶)	桶 B	50	
7	齿轮油 Huile de moteur	ISO-VG460 L-CKD460 200L	桶 B	5	
8	齿轮油 Huile de moteur	ISO-VG220 L-CKD220 200L	桶 B	40	
9	齿轮油 Huile de moteur	ISO-VG320 L-CKD320 200L	桶 B	2	
10	抗磨液压油 Huile hydraulique	L-HM46 200L/桶	桶 B	30	
11	柴油车机油 Engine oil	15W40 5L/桶 ACEC E7 API CI-4/SL	桶 B	300	
12	黄油-锂基润滑脂 graisse	3#180kg	桶 B	80	
13	锂基脂 Lithium	NLGI 2# 200kg/桶	桶 B	5	
14	锂基脂 Lithium	NLGI 3# 200kg/桶	桶 B	1	
15	冷却液 Liquide de refroidissement	SINOPEC YF-2A 200L/桶 【总降柴发机组】	桶 B	5	

3.2 交货期及交货地点

Date de livraison et lieu de livraison

交货期:

Date de livraison :

乙方应按月分批次交货。

La partie B sera livrée par lots en mois.

乙方有义务配合甲方保障生产供应。

La partie B est obligée de coopérer avec la partie A pour assurer la production et l'approvisionnement.

交货地点: 刚果(金)上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿区指定仓库。

Lieu de livraison : Entrepôt désigné dans la zone minière de Kambove, dans la commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, RDC

4. 投标人资格要求

Exigences de qualification du soumissionnaire

4.1. 资格要求

Exigences de qualification :

(1) 资质要求: 营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程。投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果(金)境内注册的法人;

(1) Qualification: Licence d'exploitation/RCCM, certificat de code d'organisation/Identification Nationale, certificat d'inscription fiscale/Numéro impôt, Statuts. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo ayant la capacité indépendante d'assumer la responsabilité civile ;

(2) 财务要求: 资金财务状况良好, 具有履行合同的能力; 没有处于被责令停业, 投标资格被取消, 财产被接管、冻结, 破产状态; 投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表, 提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。

(2) Finance : En bon état financier, avoir la capacité d'exécuter le contrat ; ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l'entreprise pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.

(3) 信誉要求: 具有良好的商业信誉。

(3) Réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

(4) 信誉要求: 具有良好的商业信誉。

(4) Réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

(5) 其他要求：a.投标人为代理经销商的，对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求，对投标人的业绩要求包含对投标设备的业绩要求。代理经销商需提供制造商授权文件。b.具有有效的相关法律法规规定的相关许可证。

(5) Autres : a. Si le soumissionnaire est un agent commercial, les exigences de qualification pour le soumissionnaire comprennent les exigences de qualification pour le fabricant, et les exigences de résultat pour le soumissionnaire comprennent les exigences de résultat pour l'objet d'appel d'offres. Les agents commerciaux doivent fournir les documents d'autorisation du fabricant. b. posséder les licences pertinentes stipulées par les lois et règlements pertinents en vigueur.

4.2 本次招标不接受联合体投标。

4.2 Le présent appel d'offres n'accepte pas la soumission en groupement.

4.3 一个制造商对同一品牌的设备，仅能委托一个代理商参加投标。

4.3 Un fabricant ne peut confier qu'un seul agent pour participer à l'offre pour le matériel d'une même marque.

5.招标文件的获取 Acquisition des documents d'appel d'offres

5.1 投标人可于 2024年2月3日至开标截止3日前，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

5.1 Les soumissionnaires peuvent envoyer les documents de qualification et les documents d'exigences pertinents à la boîte aux lettres du soumissionnaire pour examen de qualification du 3 Février 2024 à 3 jours avant la date limite d'ouverture d'appel d'offres.

5.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

5.2 Après avoir reçu les documents pertinents et confirmé que le soumissionnaire a réussi la qualification, l'Adjudicateur enverra la version électronique des documents d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire par courrier, sans fournir la version en papier.

6.投标文件的递交 Soumission des documents d'offres

6.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2024年2月13日10时00分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫矿业股份有限公司办公室。

6.1 La date limite de soumission des documents d'offres (date limite de soumission, idem ci-dessous) est fixée au 13 Février 2024 à 10:00. Les soumissionnaires doivent soumettre les documents d'offres au bureau de KAMBOVE MINING avant la date limite.

6.2 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

6.2 Les documents d'offres soumis après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

7. 开标时间、地点 **Heure et lieu d'ouverture** d'appel d'offres

7.1 开标时间: 2024年2月13日10时00分

7.1 Heure d'ouverture d'appel d'offres : 10:00 le 13 Février 2024

7.2 开标地点: 刚波夫矿业股份有限公司会议室

7.2 Lieu d'ouverture des plis : La salle de conférence de KAMBOVE MINING

8. 发布公告的媒介 **Médias pour la publication des avis d'appel d'offres**

本次招标公告在 KATANGA BROADCASTING SERVICES SAS 公司网站和其他数字平台 (<https://www.kbs-rdc.com/>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, 及 https://twitter.com/kbs_rdc, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>) 和刚波夫矿业股份有限公司网站 (<http://www.km-sas.com/>) 上发布。

L'annonce de l'appel d'offres sera publiée sur le site Web de KATANGA BROADCASTING SERVICES SAS, L'URL est <https://www.kbs-rdc.com/> et autres plateformes numériques : <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, https://twitter.com/kbs_rdc, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas> et KAMBOVE MINING SAS(<http://www.km-sas.com/>) .

9. 联系方式 **Coordonnées**

具体地址: 刚果(金)上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Lieu: Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人 Contact : 贾如歌

电话 Tél: +243 810416911

邮箱 Email: commercial@km-sas.com

